



e-CCC code table

Summary

Background

- To use telex from the 19th century, China used old, printed books containing Chinese calligraphy as “translation” tool
- Books later became Chinese Commercial Code (CCC)
- Increased complexity due to various code tables existing, eg: traditional Chinese, simplified Chinese
- SWIFT MTs do not support Chinese characters

Industry challenges

- Fast growing international business in China
- Increasing offshore CNY clearing posing Straight-Through Processing (STP) challenges
- Regulatory requirement to use Chinese characters in beneficiary information of SWIFT MTs



How will this be achieved?

- SWIFT community established a CCC Maintenance Group, which will develop
 - One standardized e-CCC table, which will include common Chinese characters
 - Usage guidelines on how and where to reflect e-CCC table codes in SWIFT MT messages
- CCC Maintenance Group will handle change requests submitted by the community.
- Twice yearly update cycle



Electronic version of CCC table

Traditional Chinese

SP	ABU	ADR	ABS	ABI	ADU	ABV	ADVA	
51	0052	0053	0054	0055	0056	0057	0058	OC
乞	亂	叕	丿	了	予	事	笨	二
3Z	ACA	ACB	ACC	ACD	ACE	ACF	ACGA	
61	0062	0063	0064	0065	0066	0067	0068	OC
云	互	五	井	互	况	些	亞	三
2J	ACK	ACL	ACM	ACN	ACO	ACP	ACQA	
71	0072	0073	0074	0075	0076	0077	0078	OC

Simplified Chinese

P	ABU	ADR	ABS	ABI	ADU	ABV	ADVA	
1	0052	0053	0054	0055	0056	0057	0058	00
乱	叕	丿	了	予	事	笨	二	
Z	ACA	ACB	ACC	ACD	ACE	ACF	ACGA	
1	0062	0063	0064	0065	0066	0067	0068	00
互	五	井			些	亞	可	
J	ACK	ACL	ACM	ACN	ACO	ACP	ACQA	
7	0072	0073	0074	0075	0076	0077	0078	00

A	B	C
SWIFT渠道中文电报码 CCC code	简体 Simplified Chinese	繁体 Traditional Chinese

0051	𠂇	𠂇
0052	乱	亂
0053	叕	叕
0054	丿	丿
0055	了	了
0056	予	予

0065	互	互
0066	Vacant	[U: 况 3]
0067	些	些

To focus on

e-CCC table is in transparent format

Over 8000 entries

A	B	C	D	E	F
SWIFT渠道中文电报码 CCC code	简体 Simplified Chinese	繁体 Traditional Chinese	对比结果 Matching result	补充说明 Remarks, refer to illustration page	对应电报码位置 Related CCC code location(s)
0001	一	一	相同		
0002	丁	丁	相同		
0003	七	七	相同		
0004	丈	丈	相同		
0005	三	三	相同		
0006	上	上	相同		
0007	下	下	相同		
0008	不	不	相同		
0009	丐	丐	相同		
0010	丑	丑	繁简正确对应	一个简体对应多个繁体	6823
0011	且	且	相同		
0012	丕	丕	相同		
0013	世	世	相同		
0014	丙	丙	相同		
0015	丞	丞	相同		
0016	丢	丢	繁简正确对应		
0017	並	並	相同	一个简体对应多个繁体	0164/0233/1629/4543
0018	丐	丐	相同		
0019	丨	丨	相同		



Comparison of the tables

- Over 7100 characters have no issue
- Colour coded for characters need to fix in version 2 table
- Commented on what to work on colour coded characters

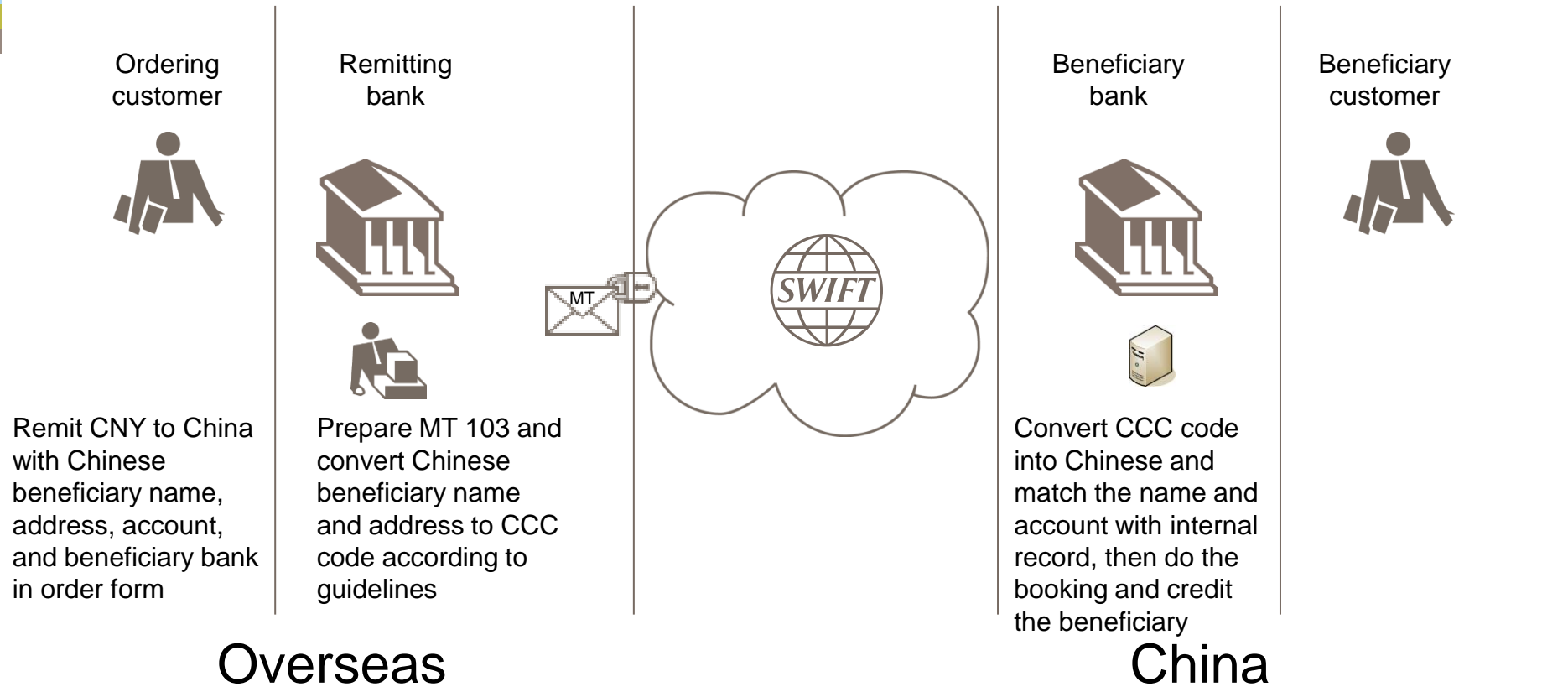
A	B	C	D	E	F
二. 码表分析:					
2. Summary of the code table:					
相同编码对应繁体简体的关系分类		解决方案	数量(个)	备注	
Summary of correctly matched simplified and traditional Chinese characters		solution	total number	remarks	
相同(注1)		无需修改	4813		
identical characters (note 1)		no need to change			
繁体正确对应(注2)		无需修改	2331		
correctly matched simplified and traditional Chinese characters (note 2)		no need to change			
对应错误 (注3) incorrectly matched characters	特殊情况 special situation	无法录入(注5) cannot input on PC (note 5)	暂不修改 keep current status, no change	24	
		无法录入 cannot input on PC 一个简体对应多个繁体 one simplified Chinese character to multiple traditional Chinese characters	暂不修改 keep current status, no change	3	
		繁体在简体中存在(注6) traditional Chinese character exists in simplified Chinese table (note 6)	2097简体修改为: 并 align 2097 CCC code to 并	1	
		一个简体对应多个繁体 one simplified Chinese character to multiple traditional Chinese characters	暂不修改 keep current status, no change	9	
	一般情况 general errors		暂不修改 keep current status, no change	95	
空缺待补充 (注4) empty neighbour (note 4)	特殊情况 special situation	无法录入(注5) cannot input on PC (note 5)	暂不修改 keep current status, no change	29	
		简体在繁体中存在(注6) simplified Chinese exists in traditional Chinese table (note 6)	8423简/繁体修改为: 并 align 8423 CCC code to 并	1	
		一个简体对应多个繁体 one simplified Chinese character to multiple traditional Chinese characters	直接将繁体补充其对应 编码位置的空缺 fill empty spaces in simplified Chinese table with neighbour traditional Chinese character	391	
	一般情况 general situation	繁体单侧出现空缺(注7) empty spaces in traditional Chinese character table (note 7)	将繁体复制到繁体空缺 的位置 fill empty spaces in traditional Chinese table with neighbour simplified Chinese character	16	
		简体单侧出现空缺 empty spaces in simplified Chinese character table	将繁体复制到简体空缺 的位置 fill empty spaces in simplified Chinese table with neighbour traditional Chinese character	1824	
		简体和繁体双侧都空缺 CCC code without character	用于补充新的文字 reserve to put new characters	462	

注: Note



When to apply CCC?

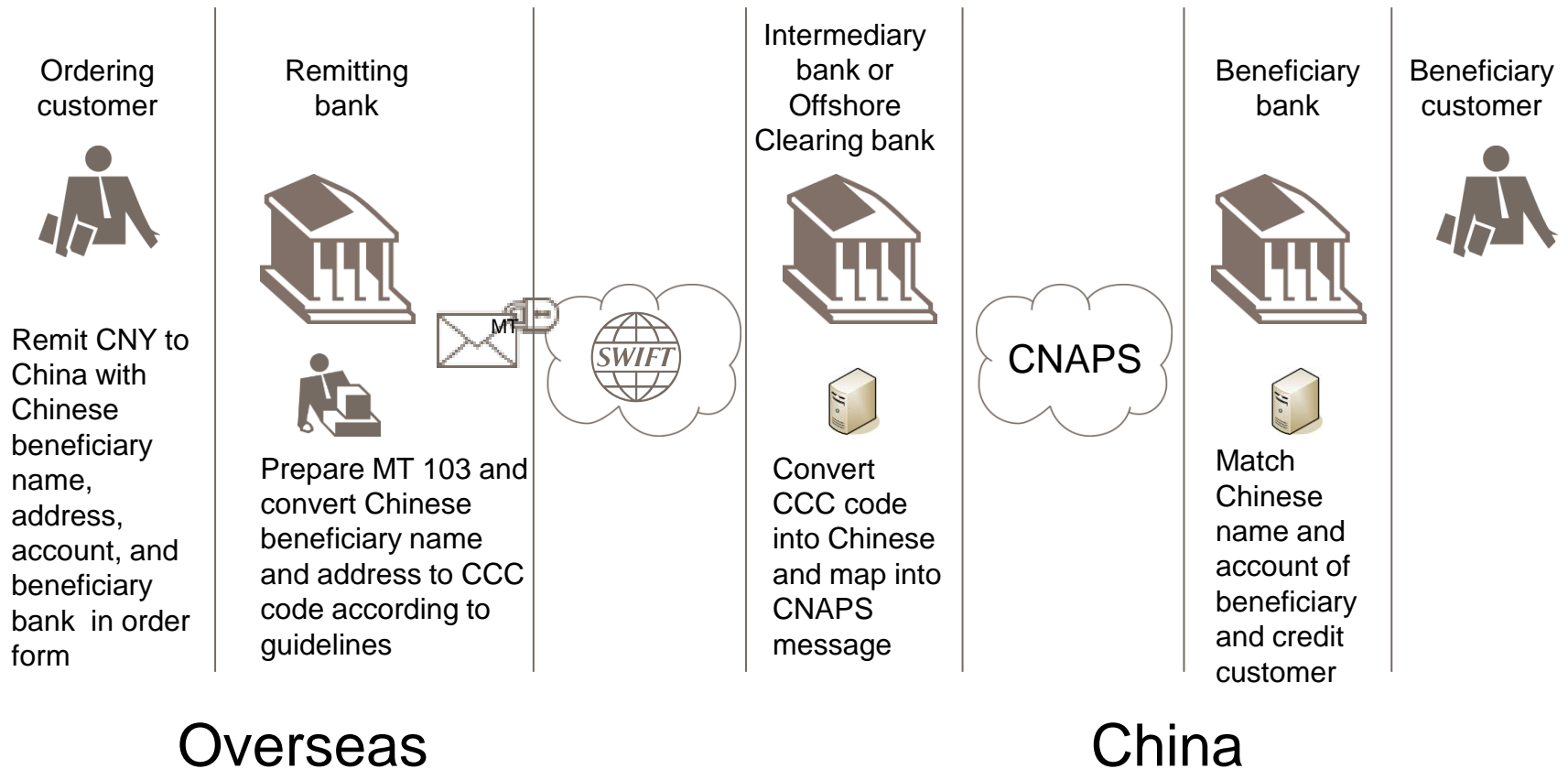
Scenario 1: Beneficiary has account at correspondent bank in China



If the correspondent bank in China is also the beneficiary bank of the end customer, and this bank agrees to supplement the beneficiary name and other information, the conversion of Chinese name to CCC by the ordering bank may be an optional process.

When to apply CCC?

Scenario 2: beneficiary has account at another bank in China



Account number and beneficiary name must be matched before effecting the payment.



MTs and fields impacted

- Guidelines explain in which MTs and fields e-CCC codes can be reflected
 - MT 103: field 59 (Beneficiary Customer)
 - MT 202: field 58D (Beneficiary Institution)
- Current focus is on interbank messaging. Further expansion to corporates will be discussed at market practice level.

Available documentation

The following documents will soon be available on swift.com

- CCC governance document
- CCC Maintenance Group member list
- e-CCC table
- Guidelines on how to represent name and address information with e-CCC codes in MT 103 and 202
- Summary Powerpoint presentation



CCC web-site

http://www.swift.com/products_services/by_type/standards/standards_resource_centre

The screenshot shows a web browser window displaying the SWIFT website. The address bar shows the URL: http://www.swift.com/products_services/by_type/standards/standards_resource_centre. The page features a navigation menu with options like 'About SWIFT', 'Products & services', 'Ordering', 'Support', 'Training', 'Events', and 'Contact us'. A search bar is located in the top right corner. The main content area is titled 'Standards Beyond messaging' and includes a video player. Below this, there is a 'Resource centre' section with a list of links: 'Information & factsheets', 'Standards news archive', 'Technical specifications', 'Standards Working Groups', 'Chinese Commercial Code eTable information', 'Cross-border and Offshore CNY Best Practice Guidelines', 'Legal information', and 'Contact'. The 'Chinese Commercial Code eTable information' link is circled in red. The SWIFT logo and tagline 'The global provider of secure financial messaging services' are visible in the top left corner.



Next steps

- Expand adoption of e-CCC codes in other business domains, such as sanctions
- CCC Maintenance Group discussion topics
 - Error correction from paper table to e-table migration
 - Expand e-CCC code list with common Chinese characters